

### 洪門贊助居留會議發揚中國技藝

## 金龍會四獅將上演

【雲訊】金龍會四獅的開場場面不久將在雲埠上演，華埠居民及中外人士可謂目不暇給。將會欣賞到由金龍會主辦的中國民間雜技表演。為了贊助居留會議在雲埠的召開，本埠洪門體育會特應市政府的邀請，派出金龍一條，擬於六月六日在華埠及煤氣鎮遊行，以慶一百二十多國的國家代表及中外人士。

### 中心東區修葺住宅 可獲政府優厚補助

【雲訊】加國聯邦政府資助住宅修葺補助的業主修葺房屋計劃下，雲市中心東區，即是高士街、維多利亞街、力山大街及維多利亞街以內的房屋業主獲得優厚的補助金改良住宅。每戶提高至一萬元。不須償還最高額增至三千七百五十元。欲知詳情請撥電話二五三三三三二二查詢。

### 李僑棟議員辦事處 舉行開放日盛況誌

【雲訊】雲東區自由黨國會議員李僑棟辦事處，位於喜士街東二二九二號，電話二五四一零八零一，經常為各界選民免費解答一切疑難問題，深受選民歡迎。昨五月八日上午十時至下午五時，舉行一年一度開放日，並設茶會招待各界中西人士到者甚為踴躍，達二百餘人。贈送盆花者甚多，其中僑胞林健民、李議員並以居留會議紀念章及加拿大楓樹國旗贈送兒童，以為留念，招待人員服務周到，並解答各人提出一切疑問。

### 民星總社定期紀念

【雲訊】本埠跑馬街四四一號民星總社，定於五月二十三日(星期日)下午二時，在該社禮堂，舉行慶祝成立五十一週年紀念典禮，會後並設雞尾酒會，聞已邀請各社團及該社社員，屆時携眷踴躍參加盛會。

### 雲東區參政市策劃

【雲訊】雲東區城市設計部門運同市民探察市內各區決定需要特別補助計劃發展的區域，這些區域便會被選為「附屬策劃計劃」的社區市中心區就是其中的一部份，當某一社區被選為指定區後，條件接受經濟援助以改善。



### 社會版

**H. A. Roberts Realty Ltd.**  
4909 Kingsway Burnaby  
梁何寶儀 Joyce Leong  
公司: 434-9184 住宅: 437-5075

▲非沙夾四十一街東  
光猛式睡房，土庫  
三層，開價五萬二千  
九，地址：五五二  
九 Claxton

▲十街東，七號四號十  
六年新，上等材料  
兩層，上下層房  
土庫，一房一廳，土庫  
及浴室，開價八萬  
九千七。

▲特大存屋地，特大  
車房，各種果樹，  
八萬三。

▲新式四房，土庫完成，實價  
八萬三。5276 Willingdon Ave  
以上交通甚為方便，及近學校，  
本公司可以換屋，日日有新盤  
▲新靚樓下出租  
一房一廳一廚廁所水電齊備交  
通方便近商場電話：251-2364  
或  
254-6319

**樓下聯房出租**  
三大睡房大廳廚房具備，位於  
一三〇三東二二三街，上午九時至  
十一時下午二時至八時電話：七  
三六一〇八三式。

**唐人埠屋全層出租**  
電話：二五三一一九七八

**華埠大房出租**  
喜林酒店地點適中，出入方便，  
特設長房，全新裝修，新傢俬地  
色雪櫃電爐齊備，有工人清理，  
升降機代步，月租九千九百二保  
證滿意。344 E. Hastings 電話：  
687-9126

**一廳一房屋出租**  
另土庫三房一廳有雪櫃包水電暖  
氣各門戶電二五五九一〇一

**二樓全層出租**  
二房一廳交通方便環境清靜四  
時後請電二五三二五八六

**土庫出租**  
一廳一房廁所浴室廚房齊備傢  
私適合家庭電話：879-3927

**樓上兩睡房全層出租**  
雪櫃電爐齊備，近喜士街巴士  
總站六時後電話：321-8373

**三大睡房屋出租**  
位於2240 Rossland St., Renfrew  
& Charles 區，大廚房，全土庫  
大花園，最理想住宅。電話：  
254-3092

**女侍命案高院審訊**  
【雲訊】去年十一月五日雲埠喜士街  
街東一三八號吉吉俱樂部發生謀殺命案，  
考齡廿二歲女侍愛蓮嘉莉絲華治被殺，  
玉殮香消，刺她者年卅五歲，被控  
犯企圖謀殺罪，昨在高等法院審訊，罪  
名成立，被告入獄約九四六號。

**加籍男子旅墨受虐待**  
【雲訊】雲埠本比區兩名男子被  
囚禁於墨西哥監獄達兩個月之久，他倆  
被控犯毒案。

他倆昨被釋放返抵雲埠，對記者稱  
，卑議遊客應持警惕眼光，氣候晴朗  
的墨西哥，因他們認為在墨西哥亦有  
多其他加籍人，曾被囚禁，受到虐待  
被囚的兩名加籍公民，為年廿二歲  
的柏烈基麥麒麟，及大衛丹丹，他們  
進入墨西哥十九天後，在瓜拉哈拉拉  
被逮捕，因他倆在路旁搭順風車時，被  
搜出兩支大麻煙仔。

**木材公司歧視女姓**  
【域多利加新社電】卑詩省人權委  
員會已指責卑詩省木材業歧視女姓，  
有限公司對一名起貨機車駕駛女司  
機性別上的歧視，認為有罪。

**青聯放映**  
大型彩色藝術紀錄片  
**中國工藝**  
征服沙漠建草原  
日期：五月十六日(星期日)  
中午十二時正  
地點：奧林比亞戲院

**KOSTO ROOFING**  
修整改換屋頂及大小土木工程。  
電話：435-2393

**清潔住宅與商號**  
承接電話：254-2570

**康寧藥房手套平賣**  
Marigold Gloves 各尺碼手套每對  
七毫五。▲祝君健康▲五一五號  
緬街電話：六八五九〇六五

**雲埠吉屋自賣**  
好地位交通方便，離緬街半個街  
位，巴士學校商場均方便，舒暢  
價錢相宜，內有三睡房，餐廳坐  
廳，廚房浴室，土庫另有三房一  
廳，最適合大家庭居住或出租，  
有意者請來一三五號四十七街東  
面議。

**73 Fiat 128 車出賣**  
Coupe, 45 M.P.G., 110元 P.C.B.C  
全部均好，有修理紀錄及特點甚  
多，請速電。電話：  
Louie 731-6158, 736-4084

**遷居廉賣**  
雅潔住宅一廳四房，四十六街近  
緬街，近巴士學校，取價四萬八  
千五百元，電八七九一五四二  
八七三，一八五五六洽商。

**三睡房屋自賣**  
全土庫，位於三千號路第二十二  
東街，業主已另購新屋，迫要出  
賣，開價六萬餘元。電話：  
433-9923, 438-9923

**果舖連實業自賣**  
自做十餘年在商業區，開張有  
地方，大土庫架樓齊備，去年  
生意九萬八千餘元，若肯花前途  
無限。開價八萬四千五百元，以  
屋換亦可，因志圖別業，迫得  
出讓，有意者請電：五二二一  
四三九。

**土庫房間出租**  
包電火爐頭電話單青年青年有意  
請每日下午電八七九一三三〇八

**新屋樓下出租**  
近緬街三大睡房一大廳，(兩大  
睡房亦可)廚房爐頭，雪櫃地氈  
包電火，環境清靜，近學校，交  
通方便，有意者請電：327-0338

**屋主自賣**  
廿二年新屋土庫近巴士學校有  
意電話：二五四一八五五七  
2526 Oxford St.

**靚光睡房招租**  
合單人或青年夫婦傢私齊備  
請電：三三五八五五八

**全土庫出租**  
一廳一房包電火暖氣有意者請在  
下午五時電話四三八一五二四六

**中西餐館生意出賣**  
位於白石鎮離埠五十哩，鄰近美  
國，旅遊勝地，長年生意穩定，  
用具全新，樓上有住家居住，要  
價三萬二千五百，晚間電話十時  
後五三一，一三五三，日間電話  
九八〇，〇四四九，余太。

**餐館連實業出賣**  
有酒牌執照，六十四座位，三層  
舊式樓宇有四一四間，兼可能  
修改，兼另娛樂器具室，適合  
家庭式經營，取價十一萬元現款  
欲知詳情請致函：Travelers Gate  
Box 40 Greenwood B. C. or  
Phone 445-6767

**三睡房屋業主自賣**  
位於第二十街 Rupert & Renfrew  
街附近。電話：438-9923 預約洽商

**藝華裝修油漆**  
承接土庫閣樓，車房辦公室，內  
外油漆。電話：七三三三二五六

**中西餐館及夜總會**  
或連實業出賣

位於雲島旺埠，最佳地位，生意  
歷年興旺，用具時代化，座位一  
百七十餘，有後園酒牌，今因  
東主搬家，首次出讓，如意者以  
電話洽商或面議(112)-338-5005  
(下午四時後)地址：  
90-5th St. Courtenay, B. C.

**學車**  
由香港經驗教師  
悉心指導，捷法  
速成，保證足鐘  
免費接送，並代備翻譯英文筆  
試，請電四三三一八八七零先  
生洽。

**特價宵夜每點十三元**

**活氏傢俬電器公司**  
**WOSK'S LTD.**  
62 W. Hastings St.  
Vancouver 4, B. C.  
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現擴張營業共開  
店十二間，向蒙華友光顧，不勝感  
激。為便利起見，特聘請黃金榮君  
(Mr. Jimmy Yuen) 為各區經理。  
本號專售各名廠彩色電視機、電  
櫃、洗衣機、盤碗機、家庭用具、櫥  
床、地毯。其他各款傢俬俱全，貨多  
牌，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金  
君用華語接洽，極表歡迎。

**基立實業公司**  
**PHILLIPS REALTY LTD.**  
10673 King George Hwy., Surrey B. C.  
V3T 2X6 電話：588-0411  
徐耀權 Ben K. Chui 576-2441

**商業投資**  
① 商業地，半英畝，有舊屋收租，位於桃里區大街  
無限期，開價十四萬九千五百。  
② 大士多磚樓二間，每年生意近五十萬，離埠七十  
里，實業連生意開價廿五萬九千九百，另點貨。  
③ 六英畝九農地，有房屋及貨倉，位於太平洋公路  
業主急售，開價六萬九千五百。  
另有大量財團閣下投資及各項按揭服務，快捷  
妥當，手續簡便，歡迎隨時來電聯絡。

**學車**  
由香港經驗教師  
悉心指導，捷法  
速成，保證足鐘  
免費接送，並代備翻譯英文筆  
試，請電四三三一八八七零先  
生洽。

**特價宵夜每點十三元**

**藝華裝修油漆**  
承接土庫閣樓，車房辦公室，內  
外油漆。電話：七三三三二五六

**中西餐館及夜總會**  
或連實業出賣

位於雲島旺埠，最佳地位，生意  
歷年興旺，用具時代化，座位一  
百七十餘，有後園酒牌，今因  
東主搬家，首次出讓，如意者以  
電話洽商或面議(112)-338-5005  
(下午四時後)地址：  
90-5th St. Courtenay, B. C.

**學車**  
由香港經驗教師  
悉心指導，捷法  
速成，保證足鐘  
免費接送，並代備翻譯英文筆  
試，請電四三三一八八七零先  
生洽。

**特價宵夜每點十三元**

**中西餐館生意出賣**  
位於白石鎮離埠五十哩，鄰近美  
國，旅遊勝地，長年生意穩定，  
用具全新，樓上有住家居住，要  
價三萬二千五百，晚間電話十時  
後五三一，一三五三，日間電話  
九八〇，〇四四九，余太。

**餐館連實業出賣**  
有酒牌執照，六十四座位，三層  
舊式樓宇有四一四間，兼可能  
修改，兼另娛樂器具室，適合  
家庭式經營，取價十一萬元現款  
欲知詳情請致函：Travelers Gate  
Box 40 Greenwood B. C. or  
Phone 445-6767

**三睡房屋業主自賣**  
位於第二十街 Rupert & Renfrew  
街附近。電話：438-9923 預約洽商

**Success Realty Ltd.**  
**REAL ESTATE and INSURANCE**  
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.  
伍澤濤黃秀英事務所

**辦事處電話：682-5284**

**實事 實業燕梳**  
買賣樓宇房屋 日日有新盤  
代理各項保險 省府車燕梳  
代管物業收租 服務快兼妥

伍澤濤  
伍秀英

**市上盤新**

▲ 2031 Grant St. 在域多利街近第一  
街附近，二層三睡房新屋，上乘  
材料，開價七萬五千九，四月初可  
以入伙。

▲ 東區卅三尺地數幅，近交通學校，平正光猛，將於四月初  
開工，可以用你的舊屋相換。

▲ 小型商店，每天生意約二百元，有一房兩居，裡家外舖，  
適合婦女經營，租平有長批，開價六千五百，可以還價，另  
貨，以上開價伍澤濤電話：327-6212

▲ 上下層房屋，每層兩睡房，土庫另有睡房，兩個電爐煤氣爐，  
開價八萬四千九百元，詳情問伍澤濤。

▲ 乃路夾四十一街附近，十  
餘年屋閣大地段，三睡房，  
廳房全部硬木地板，土  
庫兩房一廳及廁所浴室，  
開價七萬五千元。

▲ 街角雜貨店，每日生意逾  
四百元店主經營達十餘年，  
適合夫婦經營實行賺錢，  
開價一萬三千五百元。

▲ 噴市中西餐館，中噴為  
主，西噴為副，五十餘座  
位，一流設備每月生意約  
八千，開價二萬九千元，  
有商量。

▲ 北雲新屋六萬四千五百。

**Down Town 工藝禮品商**  
店出讓：  
在片打西街近 Granville 街  
興旺商店一千平方呎，每  
月租三百七十五元取價五  
千九百元，另點貨(約八  
千元照來價)投資做禮品  
商店生意好機會。

▲ 小型柏文樓，六睡房，  
十五街近京士威，好入息  
，開價十一萬。  
▲ 廚房浴廁，電爐雪櫃，  
各門出入口出入巴士學校  
樓下每月收租二百元，價  
錢四萬中。

▲ 中街什貨店出讓，新式架  
樓，好地位，有停車場，  
每月生意三百元左右，價  
錢一萬元，另點貨，另點貨  
廿四街近緬街，三睡房，  
土庫，出入方便，開價五  
萬五千元。

**商業樓舖適合經營餐**  
館或其他生意樓上三房兩  
廳自住各有一千二百平方  
呎九萬二千元  
▲ 舊土庫出賃一百八十元  
▲ 西區中西式餐館每日生意  
二百元中式新廚具  
▲ 什貨舖連業每日生意四百  
餘元十分抵實  
▲ 商業地一畝在本市旺  
區可建築兩層樓上可建  
柏文單位投資加機會

**中西餐館生意出賣**  
位於白石鎮離埠五十哩，鄰近美  
國，旅遊勝地，長年生意穩定，  
用具全新，樓上有住家居住，要  
價三萬二千五百，晚間電話十時  
後五三一，一三五三，日間電話  
九八〇，〇四四九，余太。

**餐館連實業出賣**  
有酒牌執照，六十四座位，三層  
舊式樓宇有四一四間，兼可能  
修改，兼另娛樂器具室，適合  
家庭式經營，取價十一萬元現款  
欲知詳情請致函：Travelers Gate  
Box 40 Greenwood B. C. or  
Phone 445-6767

**三睡房屋業主自賣**  
位於第二十街 Rupert & Renfrew  
街附近。電話：438-9923 預約洽商

**學車**  
由香港經驗教師  
悉心指導，捷法  
速成，保證足鐘  
免費接送，並代備翻譯英文筆  
試，請電四三三一八八七零先  
生洽。

**特價宵夜每點十三元**

**中國糧油有限公司**  
239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

**統營米業 皇冠牌！鑽石牌！各款靚米**

夏季大減價美國超級絲苗最平最靚最新鮮五十磅金牌 \$10.50

**承接做木泥水**  
油漆土庫閣樓  
油房花  
天面瓦  
仔磚

電話：二五四一八五五七  
二五四一八〇六三